



CHAPITRE 99

Al-Zilzāl : LE TREMBLEMENT

(REVELE A MAKKAH : 8 versets)

Ce chapitre s'intitule *Zilzāl* ou *Le Tremblement*. On trouve ce mot dès le premier verset, et il donne une indication du profond bouleversement qui était destiné à provoquer une transformation en Arabie d'abord, et plus tard dans le monde entier. Ceci illustre la relation avec le dernier chapitre, qui parle d'une transformation suscitée dans le monde par le Prophète. Il s'agit de l'une des premières révélations.

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 Quand la terre sera agitée de son tremblement,

2 Et que la terre apportera ses fardeaux,

3 Et que l'homme dira: Que lui est-il arrivé?

4 Ce jour-là elle rapportera ses nouvelles,

5 Comme si ton Seigneur les lui avait révélées.^a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝

يَا أَيُّهَا رَبَّكَ أَوْخَىٰ لَهَا ۝

5a. Le premier verset parle d'un violent tremblement de terre. Au sujet du sens de *zalzalah* ou *tremblement*, voir 22:1a. On ne peut nier qu'un tel tremblement aura lieu à la Résurrection. Qu'il ait eu lieu au cours de la vie du Prophète est un fait. C'est le bouleversement qui a provoqué cette merveilleuse transformation en Arabie, et ensuite dans le monde entier, dont il est question dans le dernier chapitre. Le deuxième verset parle de la terre qui apportera ses fardeaux. On a pensé que cela signifiait à la fois l'apparition des morts et la production de ses trésors cachés (RM). Que la terre produise ses trésors cachés de richesses minérales illustre la merveilleuse connaissance de l'avenir révélée dans le Qur'an. Que ce soit le début d'une grande transformation, c'est là le thème de ces premières révélations. La transformation suscitée pendant la vie du Prophète était en fait la première étape d'une plus grande transformation qui serait suscitée plus tard sur toute la terre, le *ākhirah* de 93:4; voir à ce sujet 93:5a Les grands conflits mondiaux de notre ère sont en fait les présages de ce qui doit suivre, le réveil qui sera provoqué dans le monde. Les vv. 3-5 indiquent que, lors des événements auxquels les deux premiers versets font allusion, l'homme s'étonnera et s'écriera, *qu'est-il arrivé à la terre?* Ceci montre que l'homme sera témoin d'événements extraordinaires en cette vie même. La terre *rapportera ses nouvelles*, c'est-à-dire que de grands secrets, inconnus jusque là, seront révélés. On insiste davantage au v. 5, *tel que ton Seigneur lui a révélé*. En d'autres mots, de même que la révélation dévoile

6 Ce jour-là les hommes se présenteront dans différents corps pour qu'on puisse leur montrer leurs œuvres.

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّمُ النَّاسُ أَنْتَابَهُمْ
لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۖ

7 De sorte que celui qui fait le poids d'un atome de bien le verra.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ حَيْرًا
يَرَهُ ۗ

8 Et celui qui fait le poids d'un atome de mal le verra.^a

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۗ

des choses qui étaient inconnues pour l'homme, ainsi de grands secret jusque là ignorés seront révélés. Il se peut qu'il y ait ici une allusion plus profonde au fait qu'à la suite de ces événements extraordinaire surviendra un réveil spirituel général, comme si Dieu avait fait une révélation à la terre même.

8a Leurs œuvres seront montrées aux hommes lors de la Résurrection en leur en faisant goûter les fruits, mais ils peuvent aussi voir le bien ou le mal de leurs œuvres en cette vie. Le bien et le mal, lorsqu'ils sont pratiqués sur une large échelle, apportent leur récompense ou leur punition en cette vie également. Remarquer que l'on utilise ici les mots *celui qui fait*, et on inclut ainsi les musulmans et les non-musulmans. Même un non-musulman qui fait le poids d'un atome de bien aura sa récompense, et un musulman qui fait le poids d'un atome de mal en sera puni.